



# Budapestre vonatkozó ujságcikkek

Osztályozás

9.439

Szerző: *Katonai parancsnokság / román*

Hely

Cím: *Hirdetmény*

Idő

"1919"

Forrás: *Katonai Ujság*

Személy

<i>Bp.</i> (Hely)	<i>1919 XI. 13.</i> (Idő)	<i>(Köt. v. füz.)</i>	<i>(Oldal)</i>
----------------------	------------------------------	-----------------------	----------------

Helyszám

## Publicatiune.

Având în vedere proclamatiunea Comand. Tr. publicata în ziarele din 11. XI. 1919 precum și legile militare de război în uz, se face cunoscut că cu ocazia retragerii Trupelor române, populația trebuie să păstreze cea mai perfectă liniște și sange rece.

Comandamentul a luat toate măsurile, ca în car de cea mai mică manifestare contra armatei române, să atîngerea unui signor soldat să fie imediat încununat și să proceda imediat, fanand ur de armă, executand pe loc atac pe agresor, cât și pe complicități cari nu ar denunța sau împedeca pe cei cari nu vor respecta recomandatiunea de mai sus.

În car cînd miscările ar lua un caracter mai întins se face cunoscut că se va proceda imediat la reprimare cu cea mai mare severitate și ca trupele vor face ur de artilerie.

Comandantul Trupelor din Budapesta

Sef de Stat Major Lt Colonel

General Mosoiu m. p. Negulescu m. p.

## Hirdetmény.

Tekintettel az erdélyi csapatok főparancsnokságának a napilapok november 11-iki számában közzétett kiadványára és az érvényben lévő katonai haditörvényekre, felszólítjuk a lakosságot, hogy a román csapatok visszavonulása alkalmával a legteljesebb mértékben őrizze meg nyugalma és békéjét.

A parancsnokság minden intézkedést megtett arra nézve, hogy a román hadsereg ellen megnyilvánuló bármilyen esemény tüntetés vagy egyetlen katonának megérintése azonnal tudomására hozassék, mely esetben rögtön intézkedni fog, hogy úgy a tettes, mint a bűntársak, kik az esetet nem

jelentették be, vagy nem akadályozták meg annak kivételét, a helyszínen agyonlövésének.

Azon esetben, ha a mozgalom nagyobb méreteket öltene, köztudomásra hozzuk, hogy azt azonnal a legnagyobb szigorral, ágyútűzzel fogjuk elfojtani.

A budapesti csapatok parancsnoksága.

A vezérkar főnöke:  
Mosoiu tábornok. Negulescu alezredes.

## Publicatiune.

Comandantul Trupelor din Transilvania, având în vedere lip sa de brana a populației sarace din Budapesta, a dispus să imparta în luna Septembrie a. c. în mod gratuit, acestei populații 150.000 Kgr. carne sarată, 400.000 kgr. sare și 50.000 Kgr. sare industrială.

Astăzi Comandamentul Trupelor din Transilvania calauzit de aceleasi sentimente a hotarat cu ordinul No. 1470 să se mai imparta populației sarace tot în mod gratuit urna toarele:

32.700 Kgr. mazere, 289.400 Kgr. ovaz, 17.700 Kgr. faina dextrina, 2850 Kgr. seminte in, 2700 Kgr. Franc-caffea, 800 Kgr. secara, 85.300 Kgr. faina de cartofi, 200 Kgr. otet de cartofi, 3700 Kgr. sare, 36.800 Kgr. grau, 17.750 Kgr. porumb, 223.300 Kgr. faina, 350 Kgr. gris, 61.200 seminte de panic, 17.250 Kgr. sfecla, 8860 Kgr. lupin, 3600 Kgr. fru ze de laur, 1000 Kgr. linte, 18.650 Kgr. vesce cultivate, 37.100 Kgr. sarasin, 11.800 Kgr. sfecla fugagera, 112.350 Kgr. seminte de Dourah, 12.450 Kgr. nutret pentru paseri, 40.800 Kgr. orz, 1750 bucati si saci, 300 Kgr. castane, 9200 Kgr. faina de castane, 1200 Kgr. pesmeti, 155.700 napi, 189.200 Kgr. nutret pentru cai, 600 Kgr. sare grunji, 24.100 Kgr. gris de porumb, 131.200 ma lai, 500 seminte-clucerna, 31.400 Kgr. seminte, 15.000 Kgr. tarate, 13.000 Kgr. rabita, 6500 Kgr. mere uscata, 12.000 Kgr. moroci, 600 Kgr. conserve legume, 7100 Kgr. ceapa, 1300 Kgr. nutret pentru cai, 4800 Kgr. varze, 300 bucati masini si, 800 butaie goale.

Distributia acestor alimente se vor face din Depozitul Bancii de Scont Ungare fiata fructelor, cu incepere de Astazi 11. Novembris crt. de catre delegatul ministerului de alimentatie Ungar in unire cu delegatul Primariei Orasului Budapesta si ir asistenta Delegatului nostru Adm. Locot. Ilescu Virgil.  
Seful Sectiei Intendentă  
Int. Lt. Colonel

Presidente Comisiei centrale General

Roman.

Budapest főváros háziyomdaja 1919.

Serbescu.

## Hirdetmény.

Az erdélyi csapatok főparancsnoksága, tekintettel a budapesti szegénysorsú lakosságnak élelemben való szűkölködésére, folyó évi szeptember hónapban elrendelte, hogy ezen lakosság között 150.000 kilogramm sózott húst, 400.000 kilogramm sót és 50.000 kilogramm ipari sót osszanak szét.

Ugyanazon értelemtől vezette az erdélyi csapatok főparancsnoksága 1470. szám alatt kelt rendelettel a következők szétosztását rendelte el:

32.700 kilogramm borsó, 289.400 kilogramm zab, 17.700 kilogramm dextrinliszt, 2850 kilogramm lenmag, 2700 kilogramm frank-kávé, 800 kilogramm rozs, 85.300 kilogramm burgonyaliszt, 200 kilogramm burgonyaecet, 3700 kilogramm só, 36.800 kilogramm buza, 17.750 kilogramm kukorica, 223.300 kilogramm liszt, 350 kilogramm griz, 61.200 kilogramm kendermag, 17.250 kilogramm cékla, 8860 kilogramm lupin, 3600 kilogramm babérlevél, 1000 kilogramm lenese, 18.650 kilogramm vesce kultivée, 37.100 kilogramm saracin, 11.800 kilogramm cukorrépa, 112.350 kilogramm Dourah-mag, 12.450 kilogramm madáreledel, 40.800 kilogramm árpa, 1750 üres zsák, 300 kilogramm gesztenye, 9200 kilogramm gesztenyeliszt, 1200 kilogramm pöszméte, 155.700 kilogramm csicsóka, 189.200 kilogramm lótap, 600 kilogramm kőszó, 24.100 kilogramm kukoricadara, 131.200 kilogramm kukoricaliszt, 500 kilogramm lucernamag, 31.400 kilogramm különböző rögök, 15.000 kilogramm korpa, 13.000 kilogramm ropce, 6500 kilogramm aszalt alma, 12.000 kilogramm csipkebogyó, 600 kilogramm gyümölcskonzerv, 7100 kilogramm hagyma, 1300 kilogramm lótap, 4800 kilogramm káposzta, 300 darab különböző gép, 800 üres hordó.

Ezen élelmiszerek és egyéb cikkek a magyar Escompte Bank raktárából folyó évi november hó 11-től kezdve kerülnek szétosztásra a magyar élelmiszer-miniszterium és a budapesti polgármester megbízottja, valamint a mi megbízottunk, Ildescu Virgil főhadnagy számvevőtiszt, együttes felügyelete alatt.

A központi bizottság elnöksége.

Serbescu s. k.,  
tábornok.

Az intendatura főnöke:

Roman s. k.

alezredes, intendans.